



12. Dreiländerkongress
Bildung, Forschung und Innovation
Formation, Recherche et Innovation
12ème Congrès Tripartite

Kongresszentrum in Basel, 2. Dezember 2010
Centre de Congrès de Bâle, 2 décembre 2010

Einladung

Invitation





Urs Wüthrich-Pelloli

Die zweisprachige Trinationale Metropolregion Oberrhein mit 167 Forschungseinrichtungen, 167'000 Studierenden, 11'000 Lehrenden und mehr als 100 Projekten im Bereich der Bildung, Forschung und Innovation weist ein sehr grosses Potential auf.

Der 12. Dreiländerkongress „Bildung, Forschung und Innovation“ soll die Voraussetzungen für eine zukunftsorientierte Bildungs- und Forschungspolitik aufzeigen, damit die regionale Wettbewerbsfähigkeit und Innovationskraft am Oberrhein weiter gestärkt wird.



Dr. Guy Morin

Ziel der Veranstaltung ist es, Impulse zu geben, um die Wissensregion am Oberrhein nachhaltig weiterzuentwickeln und im nationalen und internationalen Wettbewerb zu positionieren.

Wir laden Sie im Namen der Nordwestschweizer Kantone herzlich ein, an diesem grenzüberschreitenden Wissens- und Erfahrungsaustausch mitzuwirken und würden uns sehr freuen, Sie am 2. Dezember in Basel begrüßen zu dürfen.

Urs Wüthrich-Pelloli
Regierungsrat
Kanton Basel-Landschaft

Dr. Guy Morin
Regierungspräsident
Kanton Basel-Stadt

Avec ses 167 organismes de recherche, 167'000 étudiants, 11'000 enseignants et plus de 100 projets dans les domaines de la formation, de la recherche et de l'innovation, la Région Métropolitaine Trinationale bilingue du Rhin Supérieur présente un potentiel très important.

Le 12^{ème} Congrès Tripartite « Formation, Recherche et Innovation » doit mettre en évidence les conditions préalables à une politique de formation et de recherche orientée vers l'avenir afin de renforcer la compétitivité et la force d'innovation de la région du Rhin Supérieur.

L'objectif de la manifestation est de créer des impulsions qui contribueront à développer la Région du savoir du Rhin Supérieur de façon durable et à la positionner dans un contexte de concurrence nationale et internationale.

C'est avec plaisir que nous vous invitons, au nom des Cantons de la Suisse du Nord-Ouest, à participer à cet échange transfrontalier de savoir et d'expérience. Nous serions heureux de vous accueillir le 2 décembre à Bâle.

Urs Wüthrich-Pelloli
Conseiller d'Etat
Canton de Bâle-Campagne

Dr. Guy Morin
Président du Conseil d'Etat
Canton de Bâle-Ville

Tagesmoderation: Dr. *Alexandra Guski* und *Veronika Lévesque*, Fachstelle
Erwachsenenbildung Baselland

8:30 Uhr

Foyer

Empfang mit Kaffee

Besuchen Sie die Ausstellung „Einblick in das Potenzial der Wissensregion am
Oberrhein“ im Foyer

9:15 Uhr

San Francisco

Eröffnung

Dr. *Guy Morin*, Regierungspräsident des Kantons Basel-Stadt, Basel

Dr. *Eric Jakob*, Geschäftsführer der REGIO BASILIENSIS, Basel

9:45 Uhr

San Francisco

Dialog

Bildung, Forschung und Innovation am Oberrhein: die Ergebnisse der Arbeitsgruppen

Prof. Dr. *Bernhard Arnolds*, Leiter Zentralstelle für Technologietransfer, Albert-
Ludwigs-Universität, Freiburg

Felicitas Boerner, Projektverantwortliche „Familienfreundliche Betriebe in Frei-
burg“, Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG, Freiburg

Henri Gassler, Personalleiter, Endress+Hauser Flowtec AG, Reinach

Prof. Dr. *Jean-Alain Héraud*, Doyen, Université Louis Pasteur et CNRS,
Laboratoire de Recherche BETA PEG, Strasbourg

Brigitte Raaflaub, MA Interkulturelle Kommunikation & Management,
transdialog, Basel

Erich Thaler, Leiter Internationale Angelegenheiten, Universität Basel, Basel

Steven Thenault, Directeur de l'Éducation et de la Formation, Région Alsace,
Strasbourg

Ingrid Thomalla, Referat Grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Europa,
Regierungspräsidium Karlsruhe, Karlsruhe

Jutta Wink, Referentin für grenzüberschreitende Kooperation, Regierungs-
präsidium Freiburg, Freiburg

10:45 Uhr

San Francisco

Keynote

Zukunft der Wissensgesellschaft am Oberrhein

Dr. *David Bosshart*, CEO, Gottlieb Duttweiler Institut, Rüschlikon

11:30 Uhr

San Francisco

Interaktive Erarbeitung von Zukunftsszenarien

Wissensregion Oberrhein 2040

Veronika Lévesque, Fachstelle Erwachsenenbildung Baselland

12:45 Uhr

Foyer

Stehlunch

Modération : Dr. *Alexandra Guski* et *Veronika Lévesque*, Service de l'Éducation des Adultes du Canton de Bâle-Campagne

8 h 30

Foyer

Accueil avec café

Nous vous invitons à visiter l'exposition « Découvrir le potentiel de la Région du savoir du Rhin Supérieur » dans le foyer

9 h 15

San Francisco

Ouverture

Dr. *Guy Morin*, Président du Conseil d'État du Canton de Bâle-Ville, Bâle
Dr. *Eric Jakob*, Secrétaire général de la REGIO BASILIENSIS, Bâle

9 h 45

San Francisco

Dialogue

Formation, recherche et innovation : les résultats des groupes de travail

Prof. Dr. *Bernhard Arnolds*, Responsable du Service pour le Transfert de Technologie, Université Albert Ludwig, Fribourg en Brisgau
Felicitas Boerner, Chef de Projet « Familienfreundliche Betriebe in Freiburg », Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG, Fribourg en Brisgau
Henri Gassler, Responsable du personnel, Endress+Hauser Flowtec AG, Reinach
Prof. Dr. *Jean-Alain Héraud*, Doyen, Université Louis Pasteur et CNRS, Laboratoire de Recherche BETA PEG, Strasbourg
Brigitte Raaflaub, master communication interculturelles & management, transdialog, Bâle
Erich Thaler, Responsable des Affaires internationales, Université de Bâle, Bâle
Steven Thenault, Directeur de l'Éducation et de la Formation, Région Alsace, Strasbourg
Ingrid Thomalla, Service Coopération transfrontalière et Europe, Regierungspräsidium de Karlsruhe, Karlsruhe
Jutta Wink, Département de la Coopération Transfrontalière, Regierungspräsidium de Fribourg en Brisgau, Fribourg en Brisgau

10 h 45

San Francisco

Allocution

Avenir de la Région du savoir du Rhin Supérieur

Dr. *David Bosshart*, CEO, Institut Gottlieb Duttweiler, Rüschlikon

11 h 30

San Francisco

Elaboration interactive de scénarios d'avenir

La Région du savoir du Rhin Supérieur en 2040

Veronika Lévesque, Service de l'Éducation des Adultes du Canton de Bâle-Campagne

12 h 45

Foyer

Déjeuner (Buffet)

14:15 Uhr

San Francisco

Präsentation

Resultate der Zukunftsszenarien

*Dr. Alexandra Guski und Veronika Lévesque, Fachstelle Erwachsenenbildung
Baselland*

14:45 Uhr

San Francisco

Impuls

Trinationale Metropolregion Oberrhein

*Urs Wüthrich-Pelloli, Regierungsrat des Kantons Basel-Landschaft, Präsident
der Oberrheinkonferenz, Liestal*

15:00 Uhr

San Francisco

Replik

Beitrag der Wirtschaft zur Wissensregion am Oberrhein

*Andreas Kempff, Hauptgeschäftsführer Industrie- und Handelskammer Südlicher
Oberrhein, Freiburg*

Beitrag der Hochschulen zur Wissensregion am Oberrhein

*Prof. Dr. Alain Brillard, Präsident EUCOR (Europäische Konföderation der
Oberrheinischen Universitäten) und Präsident der Université de Haute Alsace,
Strasbourg*

15:20 Uhr

Foyer

Pause

*Besuchen Sie die Ausstellung „Einblick in das Potenzial der Wissensregion am
Oberrhein“ im Foyer*

15:50 Uhr

San Francisco

Grusswort

Mauro Dell'Ambrogio, Staatssekretär für Bildung und Forschung, Bern

Austausch

Teilnehmerinnen und Teilnehmer richten Fragen an die Politik am Oberrhein

Kurt Beck, Ministerpräsident, Rheinland-Pfalz, Mainz

Pierre-Etienne Bisch, Préfet de la Région Alsace et du Bas-Rhin, Strasbourg

Charles Buttner, Président du Conseil Général du Haut-Rhin, Colmar

Guy-Dominique Kennel, Président du Conseil Général du Bas-Rhin, Strasbourg

Dr. Guy Morin, Regierungspräsident des Kantons Basel-Stadt, Basel

*Philippe Richert, Président du Conseil Régional d'Alsace, Sénateur du Bas-Rhin,
Strasbourg*

*Prof. Dr. Marion Schick, Ministerin für Kultus, Jugend und Sport des Landes
Baden-Württemberg, Stuttgart*

*Urs Wüthrich-Pelloli, Regierungsrat des Kantons Basel-Landschaft, Präsident
der Oberrheinkonferenz, Liestal*

14 h 15

San Francisco

Présentation

Résultats des scénarios d'avenir

Dr. *Alexandra Guski* et *Veronika Lévesque*, Service de l'Éducation des Adultes du Canton de Bâle-Campagne

14 h 45

San Francisco

Impulsion

Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur

Urs Wüthrich-Pelloli, Conseiller d'Etat du Canton de Bâle-Campagne, Président de la Conférence du Rhin Supérieur, Liestal

15 h 00

San Francisco

Réplique

Contribution du monde économique à la Région du savoir du Rhin Supérieur

Andreas Kempff, Secrétaire principal de la Chambre de l'Industrie et du Commerce du Sud du Rhin Supérieur, Fribourg en Brisgau

Contribution des établissements d'enseignement supérieur à la Région du savoir du Rhin Supérieur

Prof. Dr. *Alain Brillard*, Président de la Confédération Européenne des Universités du Rhin Supérieur (EUCOR) et Président de l'Université de Haute Alsace, Mulhouse

15 h 20

Foyer

Pause

Nous vous invitons à visiter l'exposition « Découvrir le potentiel de la Région du savoir du Rhin Supérieur » dans le foyer

15 h 50

San Francisco

Message de bienvenue

Mauro Dell'Ambrogio, Secrétaire d'Etat à l'éducation et à la recherche, Berne

Echange

Les participants adressent leurs questions aux dirigeants politiques de la Région du Rhin Supérieur

Kurt Beck, Ministre-Président du Land de Rhénanie-Palatinat, Mayence
Pierre-Etienne Bisch, Préfet de la Région Alsace et du Bas-Rhin, Strasbourg
Charles Buttner, Président du Conseil Général du Haut-Rhin, Colmar
Guy Dominique Kennel, Président du Conseil Général du Bas-Rhin, Strasbourg
Dr. Guy Morin, Président du Conseil d'Etat du Canton de Bâle-Ville, Bâle
Philippe Richert, Président du Conseil Régional d'Alsace, Sénateur du Bas-Rhin, Strasbourg
Prof. Dr. Marion Schick, Ministre de l'Éducation, de la Jeunesse et des Sports du Land de Bade-Wurtemberg, Stuttgart
Urs Wüthrich-Pelloli, Conseiller d'Etat du Canton de Bâle-Campagne, Président de la Conférence du Rhin Supérieur, Liestal

16:45 Uhr

San Francisco

Aktionsplan und Blitzlicht

Erarbeitung eines Aktionsplans für die Wissensregion am Oberrhein 2040

Dr. *Alexandra Guski* und *Veronika Lévesque*, Fachstelle Erwachsenenbildung
Baselland

17:20 Uhr

San Francisco

Gemeinsame Erklärung

Unterzeichnung der Gemeinsamen Erklärung durch Vertreter der Trinationalen Metropolregion Oberrhein aus Politik, Wirtschaft, Wissenschaft und Zivilgesellschaft

Musikalische Begleitung durch SchülerInnen des Deutsch-Französischen Gymnasiums
Freiburg

17:30 Uhr

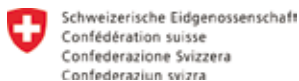
San Francisco

Schlusswort

Urs Wüthrich-Pelloli, Regierungsrat des Kantons Basel-Landschaft, Präsident
der Oberrheinkonferenz, Liestal

Mit der freundlichen Unterstützung durch

congress center | basel



16 h 45

San Francisco

Plan d'action et flash

Elaboration d'un plan d'action pour la Région du savoir du Rhin Supérieur en 2040

Dr. *Alexandra Guski* et *Veronika Lévesque*, Service de l'Éducation des Adultes du Canton de Bâle-Campagne

17 h 20

San Francisco

Déclaration commune

Signature de la Déclaration commune par des représentants de la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin Supérieur issus de la politique, de l'économie, des sciences et de la société civile

Accompagnement musical par des élèves du lycée franco-allemand de Fribourg en Brisgau

17 h 30

San Francisco

Allocution de clôture

Urs Wüthrich-Pelloli, Conseiller d'État du Canton de Bâle-Campagne, Président de la Conférence du Rhin Supérieur, Liestal

Avec l'aimable soutien de

congress center | basel



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Bildungs-, Kultur- und Sportdirektor
Kanton Basel-Landschaft
Fachstelle Erwachsenenbildung



UBS



Anmeldung

Bitte melden Sie sich **bis spätestens Freitag, 5. November 2010 online** auf der Kongress-Website an: <http://www.congress2010.ch> (Rubrik Programm/Anmeldung).

Wichtig: Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt. Ihre definitive Anmeldung wird Ihnen von der Firma Congrex per Email bestätigt.

Kosten

Die Teilnahme am Kongress und am Stehlunch sind kostenlos. Bitte melden Sie sich im Verhinderungsfall frühzeitig per Email bei der Firma Congrex ab (martina.mutter@congrex.com).

Hotels

Die Kongressteilnehmenden sind gebeten, ihre Hotelreservierung über das Anmeldeformular unter <http://www.congress2010.ch> **bis spätestens Freitag, 15. Oktober 2010 online** vorzunehmen. Die Kosten für die Übernachtung sind von den Kongressteilnehmern zu tragen.

Anreise mit öffentlichen Verkehrsmitteln

Wir empfehlen Ihnen, mit den öffentlichen Verkehrsmitteln anzureisen. Ankunft aus der Schweiz und Frankreich: Bahnhof Basel SBB/Gare SNCF, dann mit der Tram der Linie 2 in zehn Minuten bis Haltestelle „Messeplatz“. Ankunft aus Deutschland: Badischer Bahnhof, dann mit der Tram der Linien 1, 2 oder 6 in fünf Minuten bis Haltestelle „Messeplatz“. An den Ticketautomaten kann auch mit Euro bezahlt werden.

Anreise mit dem Auto

Autobahnausfahrt „Messe“.

Gebührenpflichtiges Parkhaus der Messe Basel benützen (CHF, Euro, Kreditkarte).



Kongressunterlagen

Am Kongresstag erhalten Sie Ihre Kongressunterlagen am Registrationsschalter.

Simultanübersetzung

Für alle Programmteile wird eine Simultanübersetzung auf deutsch und französisch angeboten. Bei Ihrer Anmeldung unter <http://www.congress2010.ch> bitte angeben.

Informationsschalter / Garderobe

Im Foyer (2. Stock) befindet sich der durchgehend besetzte Informationsschalter, Tel.: +41 61 699 80 02 (nur am 2. Dezember 2010 gültig), sowie eine bewachte Garderobe.

Weitere Fragen

Für Fragen bezüglich des Programms wenden Sie sich bitte an:

Dr. Manuel Friesecke, stellvertretender Geschäftsführer, REGIO BASILIENSIS, Postfach, CH-4010 Basel, Tel.: +41 61 915 15 15, Fax: +41 61 915 15 00, info@regbas.ch

Inscription

Nous vous prions de bien vouloir vous inscrire en ligne **jusqu'au vendredi 5 novembre 2010 au plus tard** sur le site Internet du congrès : <http://www.congress2010.ch> (Rubrique Programme/Inscription).

Important : Le nombre de participants est limité. Les inscriptions seront enregistrées dans l'ordre de leur réception. Votre inscription définitive vous sera confirmée par l'entreprise Congrex par courriel.

Frais

La participation au congrès et le déjeuner sont gratuits. En cas d'empêchement, veuillez annuler votre inscription à temps en envoyant un courriel à l'entreprise Congrex (martina.mutter@congreg.com).

Hôtels

Les participants sont priés de bien vouloir procéder à la réservation de leur chambre d'hôtel à l'aide du formulaire d'inscription disponible en ligne sous <http://www.congress2010.ch> **jusqu'au 15 octobre 2010 au plus tard**. Les frais d'hôtel sont à la charge des participants.

Accès avec les transports en commun

Nous vous recommandons de voyager avec les transports en commun. Pour les personnes venant de Suisse et de France : rejoindre la gare Basel SBB/Gare SNCF, puis prendre le tramway de la ligne 2, descendre à l'arrêt « Messeplatz ». Pour les personnes venant d'Allemagne : rejoindre la gare Basel Badischer Bahnhof, puis prendre le tramway des lignes 1, 2 ou 6, descendre à l'arrêt « Messeplatz ». Les distributeurs de tickets acceptent également les paiements en Euro.

Accès en voiture

Prendre la sortie d'autoroute « Messe ».

Utiliser le parking payant du Centre des Foires de Bâle (CHF, Euro, carte de credit).



Dossier du congrès

Le dossier du congrès vous sera remis le jour-même à l'accueil.

Traduction simultanée

Une traduction simultanée en français respectivement en allemand sera proposée pour l'ensemble du programme. Merci de bien vouloir indiquer lors de l'inscription si vous y aurez recours.

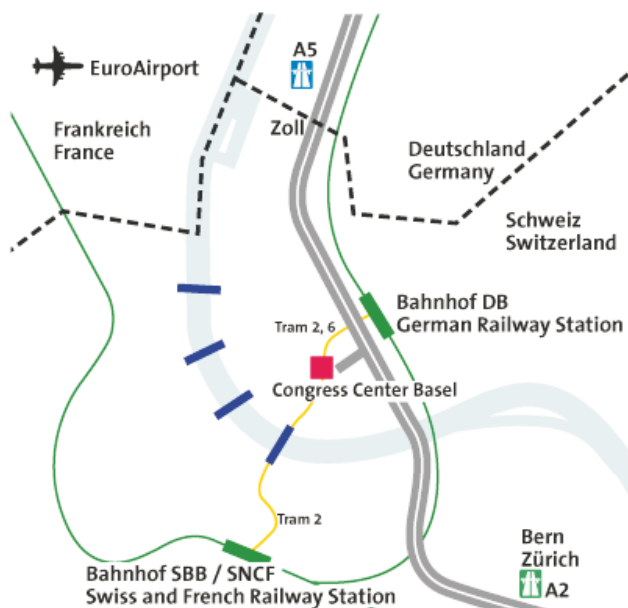
Guichet d'information / vestiaire

Vous trouverez dans le foyer au 2ème étage un vestiaire surveillé ainsi qu'un guichet d'information qui sera ouvert en permanence, tél. +41 61 699 80 02 (valable uniquement le 2 décembre 2010).

Questions

Si vous avez des questions concernant le programme, vous pouvez vous adresser à : Dr. Manuel Friesbecke, Adjoint au Secrétaire général, REGIO BASILIENSIS, Postfach, CH-4010 Basel, Tél. +41 61 915 15 15, Fax : +41 61 915 15 00, info@regbas.ch

Anreise zum Congress Center Basel Travel to the Congress Center Basel



REGIO
BASILIENSIS

